

Extrait des débats au Conseil de ville de Bienne

Séance du mercredi 13 janvier 2021, 18h00
Palais des Congrès, salle de concert

59 membres sont présents:

Akamba Fréderica, Augsburg-Brom Dana, Bohnenblust Peter, Bord Pascal, Briechle Dennis, Cadetg Leonhard, Clauss Susanne, Cuixeres Manon, De Maddalena Daniela, Epper Bettina, Francescutto Luca, Gurtner-Oesch Sandra, Halter Marisa, Hamdaoui Mohamed, Heiniger Peter, Iseli Isabelle, Kilezi Ruth, Kohler Silja, Koller Levin, Lehmann Caroline, Leuenberger Bernhard, Liechti Kathleen, Loderer Benedikt, Moeschler Marie, Molina Franziska, Morandi Marcel, Paronitti Maurice, Pittet Natasha, Rebetez Maurice, Rindlisbacher Hugo, Rochat Julien, Roth Myriam, Rüber Stefan, Schaffter Gaël, Scherrer Jürg, Scheuss Urs, Schlup Nina, Schneider Sandra, Schneider Veronika, Schor Alfred, Sprenger Titus, Steinmann Alfred, Stolz Joseline, Strobel Gianna, Strobel Salome, Suter Daniel, Sutter Andreas, Tanner Anna, Tennenbaum Ruth, Tonon Ariane, Torriani Latscha Isabelle, Trafelet Salome, van der Meer Marion, Vouillamoz Naomi, Wächter Olivier, Wendling Cécile, Widmer Patrick, Wiederkehr Martin, Zumstein Joël

Absences excusées:

Stocker Julien

Représentation du Conseil municipal:

Fehr Erich, maire

Conseillères municipales / Conseiller municipal: Feurer Beat, Frank Lena, Gonzalez Bassi Glenda, Steidle Silvia

Présidence:

Strobel Salome, présidente du Conseil de ville

Extrait des débats au Conseil de ville de Bienne

Séance du jeudi 14 janvier 2021, 18h00
Palais des Congrès, salle de concert

59 membres sont présents:

Akamba Frédérica, Augsburg-Brom Dana, Bohnenblust Peter, Bord Pascal, Briechle Dennis, Cadetg Leonhard, Clauss Susanne, Cuixeres Manon, De Maddalena Daniela, Francescutto Luca, Gurtner-Oesch Sandra, Halter Marisa, Hamdaoui Mohamed, Heiniger Peter, Iseli Isabelle, Kilezi Ruth, Kohler Silja, Koller Levin, Lehmann Caroline, Leuenberger Bernhard, Liechti Kathleen, Loderer Benedikt, Moeschler Marie, Molina Franziska, Morandi Marcel, Paronitti Maurice, Pittet Natasha, Rebetez Maurice, Rindlisbacher Hugo, Rochat Julien, Roth Myriam, Rüber Stefan, Schaffter Gaël, Scherrer Jürg, Scheuss Urs, Schlup Nina, Schneider Sandra, Schneider Veronika, Schor Alfred, Sprenger Titus, Steinmann Alfred, Stocker Julien, Stolz Joseline, Strobel Gianna, Strobel Salome, Suter Daniel, Sutter Andreas, Tanner Anna, Tennenbaum Ruth, Tonon Ariane, Torriani Latscha Isabelle, Trafelet Salome, van der Meer Marion, Vouillamoz Naomi, Wächter Olivier, Wendling Cécile, Widmer Patrick, Wiederkehr Martin, Zumstein Joël

Absences excusées:

Epper Bettinaj

Représentation du Conseil municipal:

Fehr Erich, maire

Conseillères municipales / Conseiller municipal: Feurer Beat, Frank Lena, Gonzalez Bassi Glenda, Steidle Silvia

Présidence:

Strobel Salome, présidente du Conseil de ville

1. Élection du Bureau du Conseil de ville (janvier 2021 – avril 2022)

Président	Strobel	Salome	SP
1 ^{er} vice-président	Bord	Pascal	PRR
2 ^e vice-président	Tonon	Ariane	Verts
Scrutatrice	Clauss	Susanne	SP
Scrutateur	Rindlisbacherr	Hugo	LC

2. Élection à la Commission de gestion (janvier 2021 – avril 2022)

Présidente	Pittet	Natasha	PRR
Vice-président	Tanner	Anna	SP
Membres	Gurtner-Oesch	Sandra	PVL
	Scheuss	Urs	Verts
	Sprenger	Titus	PAS
	Torriani Latscha	Isabelle	PSR
	Zumstein	Joël	UDC

3. Élection de la Commission spéciale chargée d'accompagner la révision du Règlement de la Ville (RVB)

Président	Scheuss	Urs	Verts
Membres	Briechle	Dennis	PVL
	Koller	Levin	SP
	Leuenberger	Bernhard	FDP
	Moeschler	Marie	PSR
	Pittet	Natasha	PRR
	Schneider	Sandra	UDC
	Tennenbaum	Ruth	PAS
	Wiederkehr	Martin	SP

4. Élection de la Commission A5

Président	Steinmann	Alfred	SP
Membres	Bohnenblust	Peter	FDP
	Heiniger	Peter	POP
	Kilezi	Ruth	PSR
	Schlup	Nina	JUSO
	Suter	Daniel	PRR
	Stocker	Julien	PVL
	Van der Meer	Marion	Verts
	Widmer	Patrick	UDC

5. Élection à la Commission intercommunale «AGGLOlac»

Vice-présidente	Augsburger-Brom	Dana	
Membres	Bohnenblust	Peter	FDP
	Rüber	Stefan	Verts
	Stocker	Julien	PVL

6. Élection des commissions scolaires

a) Commission scolaire alémanique

Membres	Blaser	Christof	SP
	de Maddalena	Daniela	Verts
	Hess	Daniela	SP
	Reusser	Philipp	PVL
	Staub Grötzinger	Sarah	FDP
	Wending	Inès	FDP
	Riesen	Yannik	Prop. Evillard
	Mrgan	Tajla	Prop. parents
	Rüfenacht	Christian	Prop. parents

b) Commission scolaire francophone

Membres	Francescutto	Luca	UDC
	Lieberherr	Renaud	PSR
	Weber	Philipp	Verts
	Rebetez	Maurice	PSR
	Schaffter	Gaël	PLV
	Tschank	Michel	PRR
	Kunz	Alexandre	Prop. parents
	Steffanizzi	Sandra	Prop. parents

7. Conseil municipal: attribution des directions pour la législature 2021 – 2024 / Réglementation de la suppléance

Vu le rapport du Conseil municipal du 02 décembre 2020 et s'appuyant sur l'art. 40, al. 1, ch. 1, let. e du Règlement de la Ville du 9 juin 1996 (RDCo 101.1), le Conseil de ville de Bienne **arrête**:

- 1 En vertu de l'art. 56 du Règlement de la ville, les fonctions suivantes sont attribuées aux cinq membres du Conseil municipal pour la législature 2021-2024:

<u>Direction</u>	<u>Directrice/Directeur</u>	<u>Suppléance</u>
Mairie	Erich Fehr	Silvia Steidle
Direction des finances	Silvia Steidle	Erich Fehr
Direction de l'action sociale et de la sécurité	Beat Feurer	Glenda Gonzalez Bassi
Direction de la formation, de la culture et du sport	Glenda Gonzalez Bassi	Lena Frank
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement	Lena Frank	Beat Feurer

2. Le Conseil municipal est chargé d'exécuter cet arrêté.

8. Élection du délégué à la protection des données pour la législature 2021 – 2024 et crédit supplémentaire pour un audit informatique

Vu le rapport du Bureau du Conseil de ville du 1^{er} décembre 2020 et s'appuyant sur l'art. 40, al. 1, ch. 1, let. d du Règlement de la Ville de Bienne du 9 juin 1996 (RDCo 101.1) et sur l'art.10, al. 1 du Règlement sur la protection des données (RDCo 152.04), le Conseil de ville de Bienne **arrête**:

1. Monsieur Philipp Possa, licencié en droit, Schwanengasse 5/7, 3001 Berne, est élu en qualité de délégué à la protection des données pour la législature 2021–2024, soit du 1^{er} janvier 2021 au 31 décembre 2024, sous réserve d'une modification de la législation cantonale sur la protection des données. Cela dans le cadre d'un mandat portant sur un montant annuel de 25'000 fr. par an (TVA incl.), auquel s'ajoute une autorisation de dépenses de 10'000 fr. par an. Le délégué à la protection des données est tenu de veiller au respect des deux langues officielles de la ville de Bienne dans l'accomplissement de ses tâches.
2. En complément aux activités courantes du délégué à la protection des données, un crédit supplémentaire de 33'000 fr. à charge du compte 313200000.18000 est approuvé pour la réalisation d'un audit informatique externe, qui englobe un examen technique sommaire des systèmes.
3. Le Bureau du Conseil de ville est chargé d'exécuter cet arrêté d'entente avec le Secrétariat parlementaire.